

小牧生活信息报

8

2014



南体育中心游泳池的情景

目录

P2 ●综合防灾训练的実施

●资源垃圾的分类法和扔法

P3 ●狂犬病预防注射和寄托动物病院

P4 ●小牧山薪能

P4 ●挑战韩语日常会话!

P5 ●第2期日语教室

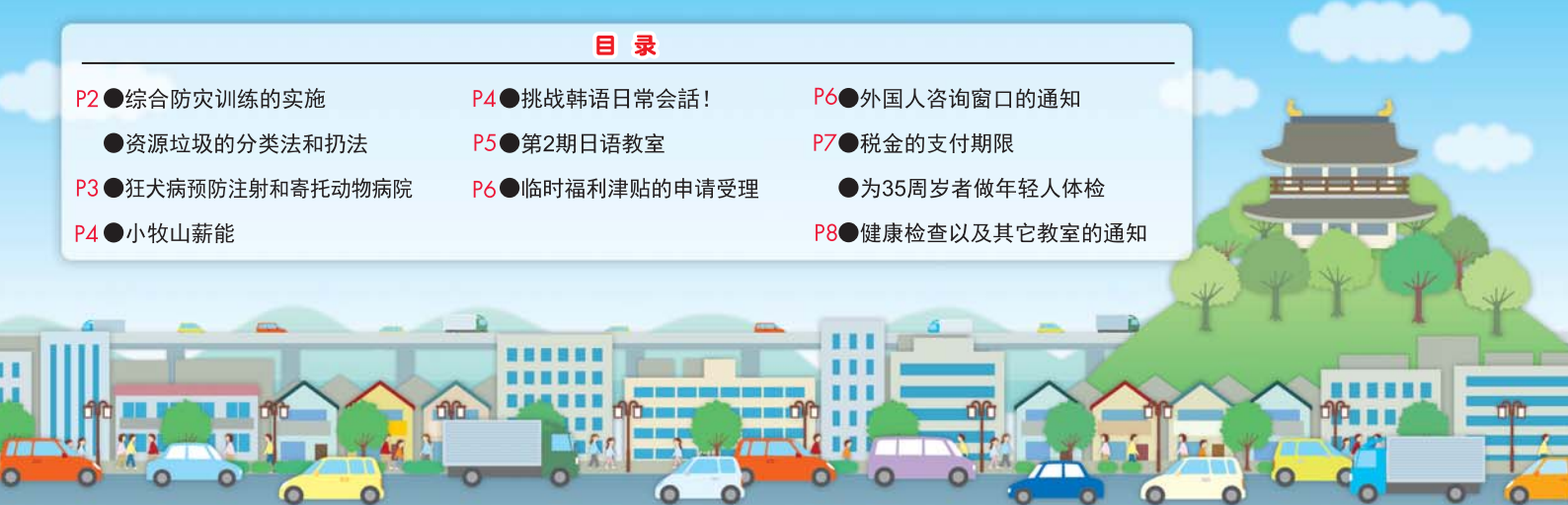
P6 ●临时福利津贴的申请受理

P6 ●外国人咨询窗口的通知

P7 ●税金的支付期限

●为35周岁者做年轻人体检

P8 ●健康检查以及其它教室的通知



综合防灾训练的实施

请前来参加综合防灾训练吧！

在9月1日“防灾日”之前进行当地震发生时
如何防备综合防灾训练。
敬请大家协助参加。

举办日期 8月24日（星期日）

时 间 8:00~10:40为止

场 所 小牧西中学校（小牧市大字西之岛2200）

予定参加 1500人



训练场景

咨询处 危机管理课 TEL.0568-76-1171

关于资源、垃圾的 分类法和扔法



小牧市
环境象征物“环保林”

PET瓶

成为对象的物品

饮料、酒类、酱油用等PET瓶



扔 法

①取下盖子、用水冲洗一下、压扁后



②放入资源用收集袋（绿色）

③扔到资源回收场所



资源、垃圾需在每个品目的
规定日的(指定日)
当天早上8:30以前扔出。

※佐料和食用油、洗涤剂等的**非食品类**
塑料瓶要放入“塑料制容器包装”。

咨询处 废弃物对策课 TEL.0568-76-1187



狂犬病预防注射和寄托动物病院

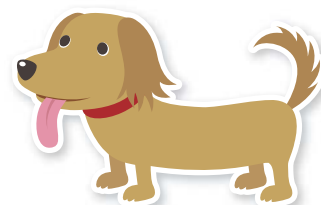
根据狂犬病预防法规定，每年从4月到6月之间需要接受一次狂犬病预防注射。

还未接受狂犬病预防注射的饲养狗，请到动物病院接受狂犬病预防注射。

此后，需到市役所领取狂犬病预防注射完毕票。但如在下列表中的动物病院接受狂犬病预防注射时，可以在该病院即可领取狂犬病预防注射完毕票。

变更地址、养主等以及饲养狗死亡时，请向市役所申报。

❗ 法律规定不管是在**室外还是在室内饲养的狗**都必须每年接受预防接种的义务。



寄托动物病院一览

	病 院 名	地 址	电 话 号 码
市 内	Oohashi动物病院	大字岩崎字郷戸西1950-2	74-7030
	Kojima动物病院	小牧原3-2	76-7505
	小牧兽医科病院	堀之内3-78	72-8221
	Komakiyama动物病院	山北町61	68-8963
	Takahashi动物病院	小松寺97-4	68-9508
	Tsukahara动物病院	小牧原4-147	75-5601
	野村犬猫病院	大字北外山736-1	77-4480
	Harmony动物病院	中央5-262	76-5044
	藤冈动物病院	岩崎5-310	73-8551
	别所动物病院	若草町88	41-3322
	Yoshizaki动物病院	中央2-23	73-2137
市 外	犬山动物综合医疗中心	犬山市大字羽黒字大见下29	67-1267
	师胜动物病院	北名古屋市熊之庄江川3-1	24-0188
	千村动物病院	岩倉市本町南加路桶20-13	0587-66-1600
	西川Fureai动物病院	春日井市东野町西3-1-7	82-8234
	吉永动物病院	春日井市岩野町1-59	83-2848

※狂犬病是一种使人 and 狗等引起严重的神经症状,甚至会导致死亡的疾病。

为了防止发生和流行,请给饲养的狗注射预防针吧。

※请养主充分理解狗的习性、并进行调教与训练以免给周围的人带来麻烦。

※请注意不要让狗的叫声和恶臭等给近邻带来麻烦。

※散步等时,如果排粪、请务必带回。

※请充分注意不要随意放养狗,以免危害他人。

※相关迷路狗的保护以及咨询,请联系爱知县动物保护管理中心尾張支所(0586-78-2595)、小牧警察署(0568-72-0110)。



咨询处 环境对策课 TEL.0568-76-1136



小牧山薪能

敬请欣赏
世界非物质文化遗产吧！

免费

上演剧目 观世流、能《羽衣》和泉流、狂言《鸡髯》观世流、能《葵上》

日期 2014年9月6日(星期六) 预定开场:16:00 点火式:17:45 开演:18:00 结束:20:00左右
薪能开演之前, 预定由小牧市谣曲連盟和名古屋市立名东高校能乐研究部进行
仕舞等表演演出。

场所 小牧山史迹公园 (雨天时在小牧市市民会馆)
如果在演出当中下雨就中止演出。不能进行录像、拍照。



咨询处 文化振兴课 TEL.0568-76-1188 当日咨询处 090-9023-0299



不想边听英语讲解边轻松愉快地欣赏一下小牧山薪能吗？

外国来宾可以观看到有英语解说的展现在史迹小牧山野外的世界非物质文化遗产的能的精彩表演。
平时用英语为外国人作小牧山等小牧名胜旧迹做英语向导的小牧翻译志愿者会，
在“小牧信长赏月节”的节目中用英语解说“小牧山薪能”

对象 谁都可以

费用 免费 ○但如利用耳机向导需要事先申请。

申请方法 最晚到9月5日, 向小牧翻译志愿者会打电话或发电子邮件申请。

当日受理场所 小牧山史迹公园 ○从名铁小牧站起徒步15分钟。名铁巴士在小牧市役所前。

当日受理时间 9月6日(星期六) 16:00起 开始受理。

咨询处 小牧翻译志愿者会 TEL.090-8072-2817 E-mail noopy2476@yahoo.co.jp



挑战韩语日常会话！

日期 9月4日～11月27日的星期四13:00～15:00 (全部共10次)

9月25日、10月23日、11月13日休息

场所 小牧市公民馆4楼国际象棋室

讲师 金末顺老师

对象 学习过3个月左右韩语的人

小牧市在住、在职、在学者, 或者KIA会员的18周岁以上者

定员 16人(早先报名者)

费用 会员3000日元, 非会员6000日元(含课本费用。)

申请 2014年8月1日(星期五)～8月23日(星期六)之间, 请携带费用到小牧市国际交流协会(KIA)。
※12:00～13:00、星期日、星期一、节假日休息



咨询、申请处 小牧市国际交流协会(KIA)事务局小牧市公民馆4楼
TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp



第2期 日语教室

可按自己水平选择适合班级。



A~D...初级

E~F...初中级

G...初中级 (针对日语检定3级)

H...中级 (针对日语检定2级)

I...上级 (针对日语检定1级)



にほんごを
おぼえて
つかってみよう



日 期 9月7日~12月14日の星期日(共12次)

场 所 小牧市公民馆4楼国际象棋室

对 象 外国人

费 用 1000日元 (非会员者需另付年会费2000日元)

申 请 请直接到小牧市国际交流协会 (KIA)。

第2期日语教室日程

水平	初 级				初中级			中 级	上 级
班 级	A	B	C	D	E	F	G 针对 日语检定3级	H 针对 日语检定2级	I 针对 日语检定1级
时 间	13:00 ~15:00	15:10 ~17:10	15:10 ~17:10	13:00 ~15:00	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	17:20 ~19:20
教 师	朝仓	松冈	朝仓	松冈	松冈	松冈	朝仓	朝仓	朝仓
日 程					① 9月 7日				
					② 9月14日				
					③ 9月21日				
					④ 9月28日				
					⑤10月 5日				
					⑥10月12日				
					⑦10月26日				
					⑧11月 2日				
					⑨11月16日				
					⑩11月23日				
					E~H ⑪11月30日				
	A~D ⑪12月7日								I ⑪12月7日
					⑫12月14日				

咨询、申请处

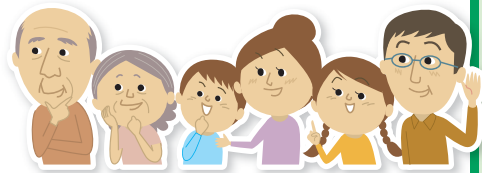
小牧市国际交流协会(KIA)事務局小牧市公民馆4楼

TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

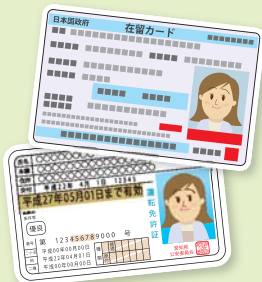
✿ 已开始

“临时福利津贴”

的申请受理



在7月初，市里会向“临时福利津贴”的对象者寄送申请表，请填写必要事项之后在所规定的申请期间内提交，不提交就不能领取津贴。

支付对象者	2014年度未被征收市民税者，但符合下列条件者为对象外。 ● 扶养本人者征收税的情况 ● 领取生活保护金的情况
支付金额	支付对象者每人10000日元，但是，如支付对象符合下列任一项条件时增加5000日元。 ● 老龄基础年金、障碍基础年金、遗族基础年金的领受者 ● 儿童扶养津贴、特别身体障碍者津贴的领受者
申请期间	2014年7月1日（星期二）～2015年1月5日（星期一）
申请时所需资料	① 临时福利津贴申请表（淡蓝色纸）以及印章 ② 支付对象全体人员的附着照片、并可确认本人身份的文件（驾照、护照和居留卡等） ③ 可以确认汇款处金融机关账号的文件（存折的抄本） （写有金融机关名、支行名、账号、账户名义人的标有注音假名的页（封面背面）的复印） 
申请场所	2014年1月1日当时记载住民登记的所属市町村。 不能受理未持有小牧市住民票者的申请。

咨询处

临时福利津贴电话中心

TEL.0568-76-1613(直线)

外国人咨询窗口的通知

小牧市役所本厅舍2楼市民安全课内

9:00～17:00 (12:00～13:00之间休息)

葡萄牙语：星期一～星期五

西班牙语、英语：星期一、星期二、星期四

此外、保险年金课和育儿支援课里有用葡萄牙语以及西班牙语 (9:00～17:00)、福祉总务课里有用葡萄牙语 (9:30～16:30)、市民课里有用中文 (9:00～16:30) 应对接待的职员。

咨询处

市民安全课

TEL.0568-76-1120

下次税金的支付期限为9月1日(星期一)

- 市县民税(第2期)
- 国民健康保险税(第3期)
- 护理保险费(第2期)
- 后期老人医疗保险费(第1期)

请尽早支付！ 为了避免遗忘支付，利用转账支付最为方便。

利用转账者，请在到支付的前一天为止确认存款的余额。

为了平日白天忙而难于缴纳税金的人...

- 1 本厅舍2楼，设有税金的支付咨询以及支付窗口。
时间:8月10日(星期日)、8月24日(星期日) 8:30~17:15
- 2 在小牧站办事处每天都开设支付税金的窗口。请在方便的时候利用。
8:30~17:15 ※但年末年初休息。
- 3 带条码缴纳书还可在便利店支付税金。
※但要在缴纳书的缴纳期限内。

咨询处 收税课 TEL.0568-72-2101(总机) 内线276~279 TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118(直线)

为35周岁者做年轻人体检

不想接受一下预防代谢综合征的健康检查吗?

内 容 身体测量、测身高、量体重、测腹围、量血压、验小便、验血
(脂质检查、血糖检查、贫血检查)、医师健康检查、龋齿的危险度测试、
由齿科卫生士进行的咨询



日 程 8月3日(星期日) ※
8月29日(星期五)
10月30日(星期四)
12月7日(星期日)
1月21日(星期三)
※8月3日(星期日)、
配有葡萄牙语翻译人员。



场 所 小牧市保健中心

时 间 9:30~12:00
每隔15分钟进行一次受理。
申请时决定受理时间。

费 用 免费

对 象 在小牧市有住民登记、并无机会在工作单位接受健康检查的35~39周岁者
(1975年4月1日~1980年4月1日出生)

申 请 请向保健中心申请希望日期及场所。
每到定员人数90名就截止。

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471

健康检查的通知

母子健康检查等日历

※请不要忘记携带亲子(母子)健康手册。

内 容	日 期	场 所	时 间	对象、内容、申请等
4个月儿健康检查、 母亲齿科健康检查	8月12日(星期二)	保健中心	13:05~13:55	2014年4月 1日~ 6日出生
	8月19日(星期二)			2014年4月 7日~13日出生
	8月26日(星期二)			2014年4月14日~20日出生
	9月 2日(星期二)			2014年4月21日~30日出生
1周岁6个月儿健康检查	8月 1日(星期五)	保健中心	13:05~14:15	2013年2月 1日~ 9日出生
	8月 8日(星期五)			2013年2月10日~18日出生
	8月22日(星期五)			2013年2月19日~28日出生
2周岁3个月儿齿科健康检查	8月 7日(星期四)	保健中心	9:00~10:10	2012年5月 1日~15日出生
	8月21日(星期四)			2012年5月16日~31日出生
3周岁儿健康检查	8月 6日(星期三)	保健中心	13:05~14:15	2011年8月 1日~12日出生
	8月20日(星期三)			2011年8月13日~23日出生
	8月27日(星期三)			2011年8月24日~31日出生
卡介苗接种	8月11日(星期一)	保健中心	13:45~14:30	生后到5个月~未滿8个月(标准的接种期间)
	8月18日(星期一)			
	8月25日(星期一)			

※事先向对象者邮寄信件,受理时间等的详情请信件中确认。

※请务必接受健康检查。如有不便之处,请向保健中心咨询。

断奶饮食教室 (初期咽下教室)	8月 6日(星期三)	保健中心	10:00~11:00 左右	4个月儿以后的亲子(27组) ●费用 / 免费 ●申请 / 保健中心	需要预约
断奶饮食教室 (后期咀嚼教室)	8月29日(星期五)	保健中心	10:00~11:00 左右	9个月儿以后的亲子(21组) ●费用 / 免费 ●申请 / 保健中心	需要预约
爸爸妈妈教室	9月 7日(星期日)	保健中心	10:00~12:00	市内在住的孕妇和其丈夫(孕妇单独参加也可)30组	需要预约
	●内容 / 有关和婴儿的生活、父亲的作用、怀孕期饮食、口腔健康、抱婴儿娃娃体验、模拟孕妇体验 ●携带物品 / 亲子(母子)健康手册 ●申请 / 保健中心				
母乳咨询	8月 5日(星期二)	保健中心	10:00~12:00	●费用 / 免费 ●申请 / 保健中心	需要预约
	8月12日(星期二)				
	8月19日(星期二)		13:00~16:00		
	8月25日(星期一)				
	8月26日(星期二)	10:00~12:00			
看望婴儿	保健联络员和保健联络员OB带贺礼访问生后2~3个月左右的婴儿家庭。 (访问前会打电话询问是否方便)				
低体重儿申报	如果出生出生体重低于2500克的小宝宝,请提出低体重儿申报书! 申报处:保健中心或者保险年金课				

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471

※有关登载的详细内容,请向各负责窗口确认。

编 辑
发 行

小牧市役所 地域活性化营业部 城市宣传课繁荣创出係

〒485-8650 爱知县小牧市堀の内三丁目1番地 电话:0568-76-1173 传真:0568-75-8283

http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/chinese.html

PRINTED WITH
SOY INK

为了环境使用的是再循环利用纸张。

为了环境使用的是
用大豆油做成的油墨。